



Transformation gestalten – Die Stadt als globaler Akteur

Driving transformation –
the city as a global player

Am 5. und 6. Juni veranstaltet die GIZ die 15. Eschborner Fachtage

Mehr als die Hälfte der Weltbevölkerung lebt heute in Städten – mit deutlich steigender Tendenz. Städte erzielen weltweit 80 Prozent der Wirtschaftsleistung und stoßen 75 Prozent der CO₂-Emissionen aus. Sie sind die Schnittstellen der globalen Transformation: Hier entscheidet sich, ob in Wirtschaft und Gesellschaft der Wandel zu mehr Nachhaltigkeit gelingt. Dabei sind Städte mehr als nur Handlungsräume. Sie treiben Veränderungen national oder sogar international voran – zum Beispiel, wenn sich Städtebündnisse für mehr Klimaschutz einsetzen.

Wie können trotz fortschreitender Urbanisierung Klima und Ressourcen geschont werden? Wie stellen rapide wachsende Städte sicher, dass ihre Bewohner unter akzeptablen Bedingungen leben und sich politisch beteiligen können? Wirtschaftliche, politische, soziale und ökologische Veränderungen greifen bei der Transformation der Städte ineinander. Wie kann die internationale Zusammenarbeit solch vielschichtige Prozesse unterstützen? Wie kann sie integrierte Lösungen anbieten, um eine Transformation zur Nachhaltigkeit zu bewirken?

Wir laden Sie ein, diese Fragen mit uns bei den Eschborner Fachtagen unter dem Titel „Transformation gestalten – Die Stadt als globaler Akteur“ zu diskutieren.

Die Veranstaltung findet in den Räumen der GIZ in Eschborn statt: Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5, 65760 Eschborn.

On 5 and 6 June, GIZ is hosting the 15th Eschborn Dialogue

More than half the world's population live in cities – and this is set to rise. Cities account for more than 80 % of global economic output and 75 % of CO₂ emissions. They are leading the way in global transformation. And what happens here will ultimately determine whether or not we succeed in achieving greater sustainability in industry and society at large. But cities are more than just a place where events are played out. They are driving change at national and even international levels – for instance as part of city alliances that address climate change.

How can we protect our climate and conserve resources in spite of increasing urbanisation? How can fast-growing cities make sure their inhabitants live under acceptable conditions and are able to participate politically? Economic, political, social and ecological changes all intertwine as cities transform. How can actors in international cooperation support such a multifaceted process? And how can we better integrate solutions, drive transformation and achieve greater sustainability?

We invite you to discuss these issues with us at the Eschborn Dialogue under the title: 'Driving transformation – the city as a global player'.

The Eschborn Dialogue will take place at GIZ in Eschborn: Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5, 65760 Eschborn.

Programmüberblick

DIENSTAG, 5. JUNI 2012

ab 8.30	Anmeldung
10.30 – 12.30	Auftaktveranstaltung
12.30 – 14.30	Mittagessen
14.30 – 18.00	Diskussionsforen 1–4
18.30 – 22.00	Abendveranstaltung

MITTWOCH, 6. JUNI 2012

9.00 – 12.30	Diskussionsforen 5–8
12.30 – 14.30	Mittagessen
14.30 – 16.00	Abschlussveranstaltung

Die Themen der Diskussionsforen finden Sie im Internet unter www.giz.de/eschborner-fachtage.

Jährlich beleuchten die ESCHBORNER FACHTAGE ein aktuelles Thema der internationalen Zusammenarbeit. Rund 400 internationale Expertinnen und Experten aus Politik, Wirtschaft, Wissenschaft, Zivilgesellschaft und der GIZ tauschen in Podiumsdiskussionen und Dialogforen ihr Wissen und ihre Erfahrungen aus.

Programme overview

TUESDAY, 5 JUNE 2012

from 8.30	Registration
10.30 – 12.30	Opening event
12.30 – 14.30	Lunch
14.30 – 18.00	Discussion forums 1–4
18.30 – 22.00	Evening event

WEDNESDAY, 6 JUNE 2012

9.00 – 12.30	Discussion forums 5–8
12.30 – 14.30	Lunch
14.30 – 16.00	Closing event

For the topics of the discussion forums, see our website at www.giz.de/eschborn-dialogue.

Every year, the ESCHBORN DIALOGUE turns the spotlight on a topical issue in international cooperation. Up to 400 international experts from the fields of politics, business and industry, science and civil society meet with experts from GIZ to share their experience and knowledge in panel discussions and dialogue forums.



Unterbringung

Im folgenden Hotel in Eschborn können Sie bis zum 18. Mai 2012 unter Angabe des Stichworts „Eschborner Fachtage“ individuell zum ermäßigten Preis direkt buchen:

Hotel Mercure Frankfurt Eschborn Ost
Telefon: +49 61 96 - 90 10

Die Unterbringungskosten tragen die Teilnehmerinnen und Teilnehmer selbst. Bitte nehmen Sie Ihre Zimmerreservierung rechtzeitig vor.

Organisation

Die Koordination der Eschborner Fachtage liegt bei GIZ AgenZ:

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
AgenZ – Agentur für marktorientierte Konzepte
Westerbachstraße 47
60489 Frankfurt am Main
Telefon: +49 69 - 24 70 65 - 44
Fax: +49 69 - 24 70 65 - 50
E-Mail: eschborner-fachtage@giz.de

Informationen zu den Eschborner Fachtagen werden fortlaufend im Internet aktualisiert:
www.giz.de/eschborner-fachtage

Accommodation

Through to 18 May 2012 the following hotel in Eschborn will accept direct bookings at a special reduced rate. Simply quote the reference 'Eschborn Dialogue'.

Hotel Mercure Frankfurt Eschborn Ost
Tel.: +49 61 96 - 90 10

Participants are required to pay for their own accommodation. We advise you to book your hotel well in advance of the event.

Organisation

The Eschborn Dialogue is coordinated by GIZ AgenZ:

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
AgenZ – Agency for market-oriented concepts
Westerbachstraße 47
60489 Frankfurt am Main, Germany
Tel.: +49 69 - 24 70 65 - 44
Fax: +49 69 - 24 70 65 - 50
Email: eschborner-fachtage@giz.de

For the latest information on the Eschborn Dialogue, please go to:
www.giz.de/eschborn-dialogue

Anmeldung

Um sich für die Eschborner Fachtage 2012 anzumelden, nutzen Sie bitte unser Online-Formular im Internet: www.giz.de/eschborner-fachtage

Sie können sich ab dem 2. April 2012 anmelden.

Bitte beachten Sie, dass die Teilnehmerzahl in den einzelnen Diskussionsforen begrenzt ist. Pro Tag können Sie ein Forum besuchen. Melden Sie sich bitte rechtzeitig an, um sicherzustellen, dass Sie am Forum Ihrer Wahl teilnehmen können. Vorhandene Plätze werden in der Reihenfolge der Anmeldungen vergeben.

Der Kostenbeitrag für die Teilnahme an den Eschborner Fachtagen beträgt 100,- Euro. Bitte überweisen Sie die Summe bis zum 22. Mai 2012 unter Angabe Ihres Namens und der jeweiligen Organisation an folgende Bankverbindung:

GIZ GmbH Eschborn

Verwendungszweck: EFTA 2012, Name, Organisation
Commerzbank AG, Frankfurt a. M.
Kto. 588 955 500, BLZ 500 400 00
IBAN: DE45 5004 0000 0588 9555 00
SWIFT: COBADEFFXXX

Mit der Einzahlung des Kostenbeitrags wird die Teilnahme verbindlich. Es werden keine Teilnahmebestätigungen verschickt. Anmeldungen werden nach Zahlungseingangsdatum berücksichtigt.



Sollte Ihnen eine Anmeldung über das Internet nicht möglich sein, senden Sie uns bitte eine E-Mail an eschborner-fachtage@giz.de oder rufen Sie uns an: +49 69 - 24 70 65 - 44.



Die Konferenzsprachen der Eschborner Fachtage sind Deutsch und Englisch.

Registration

To register for the Eschborn Dialogue 2012, please use our e-registration form: www.giz.de/eschborn-dialogue

Registration starts on 2 April 2012.

Please note that we only have a limited number of places on the individual discussion forums. You can attend one forum per day. Please register in good time to make sure you can take part in the forum of your choice. Places will be allocated on a first-come, first-served basis.

The attendance fee for the Eschborn Dialogue is EUR 100. Please transfer this amount, stating your name and organisation, to the following account by 22 May 2012:

Account holder: GIZ GmbH Eschborn
Account no.: 588 955 500
Bank code: 500 400 00
Bank: Commerzbank AG, Frankfurt a. M.
Reference: EFTA 2012, name, organisation
IBAN: DE45 5004 0000 0588 9555 00
SWIFT: COBADEFFXXX

Registration is valid on receipt of payment. No confirmation of registration will be issued. Registrations are accepted in the order they are received.



If you are not able to register on the internet, please send an email to eschborner-fachtage@giz.de or call us on: +49 69 - 24 70 65 - 44.



The conference languages at the Eschborn Dialogue are German and English.



Nachhaltige Eschborner Fachtage

Die GIZ setzt bei der Organisation der Eschborner Fachtage auf Nachhaltigkeit: Essen und Getränke stammen überwiegend aus regionaler, ökologischer Landwirtschaft. Energie und Wasser werden in den Veranstaltungsräumen effizient genutzt. Die Anreise der Gäste ist klimaneutral: Die GIZ gleicht die CO₂-Emissionen über Zertifikate aus.



Eschborn Dialogue goes green

GIZ is keen to make Eschborn Dialogue a green event, which is why most of the food and beverages served are regionally sourced and organically produced. We also ensure the efficient use of energy and water in the conference rooms. We offset the carbon emissions generated by participants' travel to and from the event.



Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sitz der Gesellschaft
Bonn und Eschborn

Friedrich-Ebert-Allee 40
53113 Bonn

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5
65760 Eschborn

E eschborner-fachtage@giz.de
I www.giz.de/eschborner-fachtage
I www.giz.de/eschborn-dialogue